



Sistema Fini Nasionál ba Variedade Ne'ebé Lansa

Fornese familia agrikultór Timor Leste ho asesu ne'ebé siguru ba fini kualidade di'ak

Konteúdu

Sumáriu	1
Kona-ba sistema fini	4
Vantajen produsaun husi variedade	5
Vizaun ba sistema fini	6
Progresu iha 2014	8
Identifikasaun no dezenvolvimentu ai-horis	10
Produsaun no kontrollu qualidade	12
Batar, hare no forerai fini.....	12
Fini komersiál	14
Fini komunidade	17
Aneksu	19
Rejistu hanesan produtór fini komersiál	19
Aplika ou trata lisensa anuál ba habarak fini komersiál.....	20

“Hau kontente.

Hau hetan kontratu husi Ministério da Agricultura e Pescas atu kuda ai-farina kain husi variedade Ai-luka 2 & 4 iha hau nia to'os para Ministério atu sosa.

E depois hau mos uza ai-farina nia tahan ho nia isin hodi konsumi iha uma laran, fa'an ba merkadu no mos fó han hau nia fahi. Wainhira fahi bo'ot ona hau fa'an ho folin to'o \$200.

Ho rendimentu ida ne'ebé hau hetan husi kuda ai-farina no hakiak fahi hau bele haruka hau nia oan sira ba eskola no mos suporta hau nia familia uma laran.

Razaun ida ne'e mak halo hau kontente.”

Kotuk: Filomeno da Cruz iha nia to'os ai-farina nian iha Viqueque (Foto: Jessy Betty). Imajen kapa: Membro husi produtór kontratadu grupu fetu-hotu-hotu iha Natarbora ho sira-nia pakote fini batar sertifikadu Noi Mutin (Foto: Jessy Betty).



Sumáriu

Sistema Fini Nasionál ba Variedade Ne'ebé Lansa sei fornese familia agrikultór Timor-Leste ho asesu ne'ebé siguru ba fini qualidade di'ak

Kualidade materiais kuda/ fini husi variedade ai-horis provadu sei disponível ba familia agrikultór sira iha nível suco no aldeia iha tempu kuda

Familia agrikultór sira evita uza variedade ne'ebé la adekua ho kondisaun to'os iha Timor Leste

Governo Timor Leste bele poupa osan liu husi la sosa, haloot no distribui fini importasaun

Presiza fini qualidade di'ak wainhira familia agrikultór Timor-Leste atu hetan ai-han ne'ebé naton para ba konsumi

Ministério da Agricultura e Pescas (MAP), liu husi programa Seeds of Life serbisu ona atu hasa'e produsaun ai-han iha Timor-Leste liu husi halo peskiza no lansa variedade qualidade di'ak husi ai-han prinsipál hanesan (batar, hare, ai-farina, fehuk midar no forerai) durante tinan 14 ikus.

Variedade oin 12 ne'ebé lansa to'o agora hatudu produsaun 24-131% aas liu variedade lokal ne'ebé bai-bain uza. Variedade foun hirak ne'e adapta ho kondisaun lokal no bele haloot hodi kuda fila-fali iha epoka oin mai, ne'ebé signifika katak agrikultór sira bele kuda ai-han barak liu tan. Variedade hirak ne'e la'os deit produs liu, maibe fó mos opsaun ne'ebé barak ba agrikultór sira kona-ba ai-horis ne'ebé sira atu kuda no ajuda hasa'e biodiversidade iha Timor-Leste.

Atu garante agrikultór sira hetan asesu ba variedade hirak ne'e, Ministério estabese ona Sistema Fini Nasionál ba Variedade Ne'ebé Lansa (SFNVL) atu nune'e fini qualidade di'ak ho kuantidade suficiente bele produs iha rai laran no halo disponível iha kada suco, garante agrikultór sira iha asesu ne'ebé konfiánsa ba fini qualidade di'ak iha tempu kuda.

Vizaun mak tenke iha fini husi variedade qualidade di'ak ne'ebé naton produs iha rai laran hodi nune'e bele responde ba um-térsu husi total demanda fini nasional, nune'e bele ajuda Timor-Leste hodi atinji siguransa no soberania fini.

Leten: Martinha da Costa Boavida, chefe Grupu Komunitade Habarak Fini Moris Foun iha Baucau, hatudu sira-nia fehuk midar kain husi variedade Hohrae 1 (Foto: Alexia Skok)

Atende agrikultór sira ho asesu ne'ebé siguru ba fini husi variedade kualidade di'ak ne'ebé rezulta husi komponente hotu-hotu husi sistema fini nasional nia serbisu hamutuk

1 Jestaun Sistema Fini

MAP determina prioridade peskiza ba tinan hirak oin mai bazéia ba feedback husi agrikultór sira. Sira mos monitoriza demanda fini no fornesimentu hodi estabese tarjetu produsaun ba tinan hirak oin mai.

2 Identifikasaun & dezvoltimentu ai-horis

MAP identifika, hili no dezvoltolve variedade ai-horis superior ba lansamentu ofisiál depois de halo testu estensivu iha estasaun peskiza no mos hamutuk ho agrikultór sira.

3 Habarak fini & kontrollu kualidade

MAP, produtór kontratadu, produtór fini komersiál no grupu komidade habarak fini lokalmente produs fini ho klase oioin tuir matadalan kontrollu kualidade ne'ebé fírmi.

Variedade produtivu = ai-han barak liu tan ba agrikultór sira

Variedade kualidade di'ak mak:

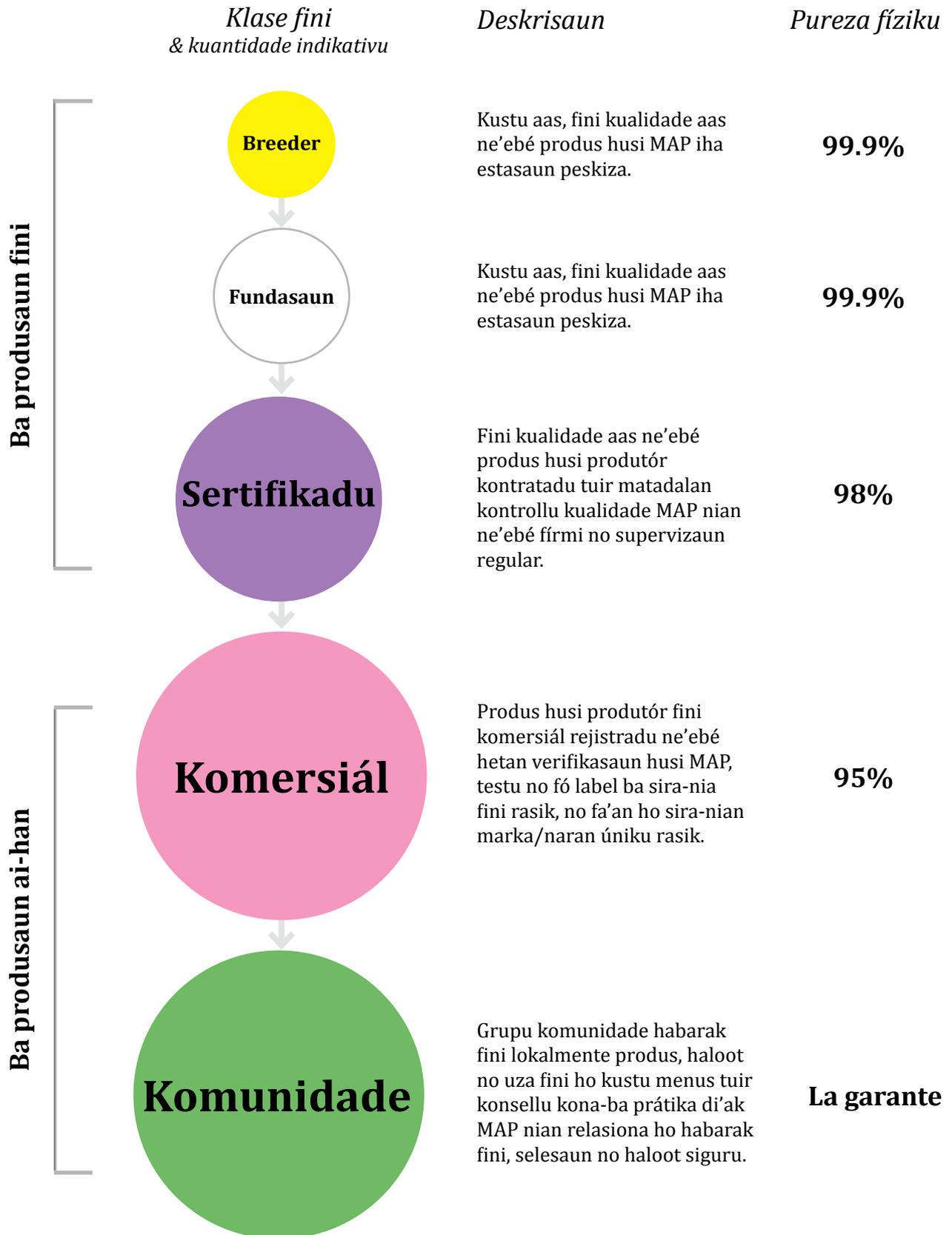
1. **Superior** iha maneira balun, rezultadu produsaun aas liu, nutrisaun barak liu, sabór di'ak no rezisténsia ba anin no mos ba rai maran ho moras
2. **Domínio públiku**, nune'e agrikultór sira la presiza selu wainhira uza
3. **Koko rigoroziamente**, maizumenus durante epoka lima nia laran iha estasaun peskiza no mos iha agrikultór sira-nia to'os atu garante katak bele adapta ho kondisaun lokál nune'e mos ho prátika agrikultura tradisionál

4. **Produtivu iha no husi nia rasik**, la presiza input estra hanesan adubu no ekipamentu ne'ebé karun atu hetan nia rezultadu ne'ebé di'ak

5. **Liña puru ou variedade funan lívre (*bersari bebas*)**, la'os hanesan hybrida ou jenetikamente modifikadu. Agrikultór sira bele haloot nia fini no kuda fila-fali tinan ba tinan.

Los: Agrikultór ida hatudu hela forerai Utamua ne'ebé sira koileta. Utamua iha vantajen produsaun 47% liu forerai variedade sira seluk (Foto: Conor Ashleigh)

Atu benefísiu husi variedade kualidade di'ak bele atinji agrikultór sira, maka tenke produs fini ne'ebé naton ba komersiál no mos ba komidade sira. Figura iha kraik hatudu oinsa ida ne'e la'o liu husi habarak fini husi klase ba klase. Sírklu reprezenta kuantidade fini ba kada klase.



Kona-ba sistema fini

Estabelese ona Sistema Fini Nasionál ba Variedade Ne'ebé Lansa atu fornese familia agrikultór Timor Leste ho asesu ne'ebé siguru ba fini kualidade di'ak ne'ebé produs iha rai laran. Hirak ne'e sei disponível iha nível suco no aldeia iha tempu kuda, nune'e bele hadi'a siguransa no soberania fini.



Sistema Fini Nasionál halo operasaun tuir Polítika Fini Nasionál, ne'ebé kolaborativamente dezenvolve no aprovaudu husi Ministério da Agricultura e Pescas iha fulan Marsu 2013.

To agora lansa ona variedade oin sanulu resin rua hanesan batar, hare, fehuk midar, ai-farina no forerai, ne'ebé hirak ne'e hotu liu husi testu ne'ebé rigorozu. Variedade produsaun aas hirak ne'e produs benefisiu substansiál iha to'os no ajuda hasa'e biodiversidade iha Timor-Leste. Peskiza kontinua halo nafatin iha estasaun no mos iha agrikultór sira-nia to'os atu identifika variedade foun ne'ebé bele halo lansamentu.

Hasa'e asesu ba variedade kualidade di'ak hirak ne'e iha nível-suco signifika evita familia agrikultór sira atu uza variedade fini ne'ebé la adekuaudu ho kondisaun to'os iha Timor-Leste. Di'ak liu uza variedade kualidade di'ak ne'ebé fó produsaun aas, nutrisaun barak no adapta ho ambiente lokál. Ida ne'e ajuda atu hamenus sira-nia rísku kona-ba sofre ai-han menus (*paceklik*).

Atu responde ba demanda ida ne'e, MAP serbisu hamutuk ho familia agrikultór Timorenses hodi harii kapasidade atu produs fini iha rai laran. Liu husi

sosa fini ida ne'e maka governo Timor-Leste bele poupa osan hodi labele sosa, haloot no distribui fini importaun. Sosa fini iha rai laran husi MAP no ajente komersiais sei ajuda buat barak ne'ebé prezisa husi agrikultór Timorenses iha área rurais no fornese oportunidade negósiu foun ba seitór komersiál agríkula foun.

Reprezentante Konsellu Fini Nasionál mak sei haree kona-ba implementasaun sistema no polítika fini no karegadu atu orienta dezenvolvimentu Regulamentu Fini aprovaudu no Lei Fini Nasionál ne'ebé komprensivu.

Ultimamente, sistema fini nasional sei ajuda governo Timor-Leste atinji siguransa no soberania fini, no ajuda agrikultór sira hodi kuda ai-han barak liu tan.

Leten: Membro familia agrikultór hirak ne'e husi Maliana, distritu Bobonaro, ne'ebé kontente atu kuda batar variedade Sele (Foto: Alexia Skok)

Vantajen produsaun husi variedade

Sistema fini foin dadaun ne'e inklui variedade oin 12 iha kraik ne'ebé lansa tiha ona husi Ministério liu husi testu ne'ebé estensivu. Variedade hirak ne'e nia vantajen produsaun liu variedade sira seluk hanesan hatudu iha kraik.

Tuir médiu agrikultór sira halo estimasaun katak uza variedade kualidade di'ak nia rezultadu produsaun aumenta 57% kompara ho variedade sira seluk

Utamua forerai

47%

Forerai musan boot, iha kapasidade moris ne'ebé estavel, no tolera ba moras tahan ferujen (late leaf blight)



Nakroma hare

24%

Hare ne'ebé nia kualidade han exelente, moris naton

Hohrae 1 fehuk midar

102%

Isin laran kór mutin, testura bokon, iha vitamina A barak, fa'an ho folin di'ak



Hohrae 2 fehuk midar

91%

Isin laran kór kreme, testura rahun, di'ak ba matabisu, tahan nurak han gustu

Hohrae 3 fehuk midar

131%

Laran kór laranja, testura bokon, iha vitamina A barak, fa'an ho folin di'ak



Ai-Luka 1 ai-farina

43%

Han sente laiha uat, variedade moruk, di'ak ba industriais

Ai-Luka 2 ai-farina

46%

Han sente laiha uat, variedade ne'ebé han sente gustu



Ai-Luka 4 ai-farina

15%

Han sente laiha uat, moruk uitoan

Sele batar

50%

Batar kinur, midar wainhira sei nurak, rezisténsia ba anin bo'ot no rai maran, presiza fatin haloot ne'ebé metin



Noi Mutin batar

46%

Batar mutin, bele kuda iha área hotu-hotu, iha kualidade han no tein ne'ebé di'ak, presiza fatin haloot ne'ebé metin

Suwan 5 batar

54%

Batar kinur, presiza fatin haloot ne'ebé metin



Nai batar

50%

Batar kinur, presiza fatin haloot ne'ebé metin

Vizaun ba sistema fini



Vizaun husi Sistema Fini Nasionál ba Variedade Ne'ebé Lansa mak tinan-tinan produs fini ne'ebé suficiente husi variedade kualidade di'ak hodi bele responde ba um-térsu husi total demanda nasionál.

'Regras um-térsu' ida ne'e hanesan standarte ne'ebé aseita internasionalmente ba kuantidade fini husi variedade kualidade di'ak iha sistema fini ida. Ida ne'e atu garante biodiversidade ai-horis bele mantein iha zona agro-ekolójiku hotu-hotu.

Foin dadaun ne'e, maizumenus 90% husi agrikultór kuda fini ne'ebé mai husi fonte tradisionál rai laran inklui sira-nia stocks/dispensa rasik, merkadu suco ou troka ho sira-nia kolega no familia sira. SFNVL sei existe tuir sistema fini informal ida ne'e liu husi fó opsaun fini barak liu tan ba agrikultór sira enkuantu fasilita sistema tradisionál atu habelar nafatin.

Kuantidade fini utoan - maizumenus 12% - foti husi merkadu bo'ot iha sidade. Responde ba demanda ida ne'e, número agro-dealer balun hahu ona halo operasaun. Seitór agro-komérsiu foun ida ne'e sei enkoraja atu dezenvolve hodi diversifika kanál ne'ebé agrikultór sira asesu ba fini.

Atu garante asesu ne'ebé hanesan ba agrikultór hotu-hotu ba variedade kualidade di'ak ne'ebé lansu, esplora ona estratéjia atu atinji agrikultór vulnerável inklui sistema voucher/billete, umakain vulnerável lívra fini, feira fini no fa'an fini iha pakote kikoan.

Foin dadaun ne'e halo ona peskiza ba número variedade foun balun ne'ebé sei lansu iha tempu badak nia laran. Hirak ne'e inklui variedade hare lokál mean ho fehuk midar kór roxo ne'ebé folin di'ak; fore (legume) ho proteina aas hanesan duhaen no foremunggu; no ai-horis sira seluk ne'ebé iha nutrisaun barak. Inkluzaun variedade lokál iha Sistema Fini Nasionál sei ajuda mantein biodiversidade iha Timor Leste no garante agrikultór sira atu hetan asesu siguru ba fini ho kualidade oioin.

Leten: Membru husi Grupu Produtor Fini Komersial Lacabasi halo hela serbisu iha Meligo, distritu Bobonaro (Foto: Alexia Skok)

Foin dadaun ne'e, 5% husi demanda fini nasionál responde liu husi variedade ne'ebé oficialmente lansa tiha ona. To'o 2016, 10% husi demanda fini sei responde husi variedade fini kualidade di'ak ne'ebé produs iha rai laran.

Iha 2014

Iha 2015 ba oin

Variedade atuál

Fini barak husi variedade kualidade di'ak oin 11 hanesan (batar oin 3, hare oin 1, ai-farina oin 3, fehuk midar oin 3 no forerai oin 1) no variedade ai-farina industriais oin 1 disponível

Sei lansa variedade ai-horis prinsipál barak liu tan inklui hare mean, fehuk midar kór roxo no variedade fore (*legume*) oioin

Variedade tuir mai

Halo hela peskiza ba variedade oioin husi hare, fehuk midar, foremunggu, koto mean no duhaen hodi nune'e bele identifika hirak ne'ebé mak adekua ba lansamentu iha tempu oin mai

Sei lansa variedade fore (*legume*) kualidade di'ak no variedade lokál ho sabór di'ak hodi ajuda mantein biodiversidade no hadi'a rezultadu nutrisaun

Demanda fini

Kada distritu husi distritu 13 maneija sira-nia sistema fini distritu hodi atinji balansu fini distritu

Sei estabelese inventóriu baze de dadus hodi maneija no akompaña balansu fini

Habarak fini

Habarak fini implementa husi kombinasau entre produtór fini komersiál ho produtór fini komidade. Fini komersiál nia kualidade garantidu

Grupu komidade habarak fini ne'ebé treinadu di'ak no iha kapasidade sei produs fini kualidade di'ak ho apóiu mínimu husi ofisiais estensaun

Fornesimentu fini

Fini kualidade di'ak disponível iha nível suco no seitór komersiál foun hetan ona treinamentu kona-ba talentu empreza hanesan komersializasaun no fa'an fini

Sei liga produtór fini komersiál ne'ebé kompetente ho komersiante lokál hodi nune'e bele fa'an fini husi variedade kualidade di'ak liu husi kanal lokál oioin inklui iha lojas, merkadu no kios iha pakote kikoan (250-500g)

Haloot fini

Enkoraja produtór sira atu halo tuir prátika agrikultura di'ak kona-ba selesaun fini, habai no haloot

Agrikultór ho produtór sira sei uza fatin haloot ne'ebé taka metin hodi prevene lakon ou estragus ne'ebé akontese iha pós-koileta no iha períodu haloot nia laran

Agro-komérsiu

Agrikultór sira hetan treinamentu kona-ba atividade agro-komérsiu hodi identifika oportunidade foun hanesan unidade halo animal nia ai-han hodi hasa'e produsaun manu no fahi no mos prosesamentu ai-han

Investimentu iha seitór komersiál manu, fahi no ai-han sei ajuda muda agrikultór sira husi produsaun ai-han subsisténsia ba agrikultura komersiál sustentável

Progresu iha 2014

Iha tinan 2014, Sistema Fini Nasionál produs ona tonelada barak husi fini ai-horis batar, hare no forerai no kain rihun ba rihun husi fehuk midar no ai-farina ne'ebé uza husi familia agrikultór sira.

1

Jestaun sistema fini

MAP determina prioridade peskiza ba tinan oin mai bazéia ba feedback husi agrikultór sira. Sira mos monitoriza demanda no forneseimentu fini hodi bele estabeselese tarjetu produsaun ba tinan oin mai.

Dezenvolve planeamentu inventóriu fini nasionál ho jestaun fini hodi kapta dadus hotu-hotu relasionadu ho Sistema Fini Nasionál iha kada distritu. Ida ne'e sei ajuda ho planeamentu fini nasionál, alokasaun no kontrollu inventóriu.

2

Identifikasaun no dezenvolvimentu ai-horis

Peskiza kontinua halo ba fore (*legume*) foun no ai-horis prinsipál hodi identifika variedade ne'ebé produtivu. Ida ne'e halo iha:

Fatin peskiza 6 ne'ebé representa zona agro-ekolójiku hotu-hotu iha Timor-Leste (Betano iha Manufahi, Loes iha Liquiça, Darasula iha Baucau, Quinta Portugal iha Aileu, Urulefa iha Maubisse, no Raimaten iha Maliana).

To'os liu husi 500 mak agrikultór sira kuda variedade oin rua to'o tolu iha sira-nia to'os hanesan kanteru demonstrasaun hodi haree oinsa ai-horis hirak ne'e nia apresentasaun ho prátika lokál agrikultór sira-nian no mos kuda iha rai oioin, kondisaun tempu oioin rai lolon no aspetu oioin.

Kraik: Agrikultór ida iha Maliana hatudu hela nia forerai Utamua balun ne'ebé koileta (Foto: Alexia Skok)



Númeru umakain produs ai-han liu husi 40,000 agora dadaun hetan benefísiu husi uza variedade kualidade di'ak (ne'ebé maizumenus um-térsu husi agrikultór iha Timor-Leste)

3

Produsaun no kontrollu kualidade

Batar, hare no forerai

Fini breeder, fundasaun ho sertifikadu iha kuantidade uitoan mak produs liu husi kondisaun kontrollu ne'ebé makaas hodi garante pureza fíziku husi variedade hirak ne'e bele mantein. Ida ne'e bele atinji liu husi:

Ofisiais Pureza Fini Nain 2 ne'ebé produs fini breeder no fundasaun iha sentru peskiza MAP nian.

Produtór kontradu 115 ne'ebé produs fini sertifikadu ho supervizaun máximu husi MAP.

Armazen fini 6 iha (Aileu, Baucau, Betano, Loes, Maliana ho Viqueque) inklui fasilidade prosesamentu 3 ekipadu di'ak iha (Baucau, Betano ho Maliana) uza ba prosesamentu no haloot fini sertifikadu.

Ofisiais Fini Distritu nain 11 ho Ofisiais Kontrollu Kualidade Fini uza laboratóriu rejionál rua iha (Betano ho Triloka) no laboratóriu nasionál ida iha (Comoro, Dili) hodi mantein garante kualidade husi fini breeder, fundasaun, sertifikadu no fini komersiál.

Kuantidade bo'ot husi fini komersiál ho fini comunidade ho kustu menus produs iha rai laran iha distritu hotu-hotu atu nune'e bele uza husi familia agrikultór sira. Ida ne'e realiza liu husi:

Produtór fini komersiál rejistradu 31 inklui asosiasaun agrikultór 19 ne'ebé autorizadu hodi produs fini komersiál iha tempu kuda tinan 2013-14 (husi total membru 593, feto 31%).

Grupu comunidade habarak fini > 1000 (~3/suco) mak produs fini comunidade iha tinan 2013-14 (husi total membru 14,415, feto 30%).

Fehuk midar no ai-farina

Estabelese sentru habarak fehuk midar kain > 60 iha distritu hotu-hotu hodi fasilita agrikultór sira atu hetan asesu ba kualidade fehuk kain iha rai laran.

Grupu produs ai-farina kain > 30 produs ai-farina kain kualidade di'ak. Sentru produsaun ai-farina kain sei estabelese iha tinan 2014.

Identifikasaun no dezvoltamentu ai-horis

Peskiza hanesan “sala de motor/room of engine” husi sistema fini nasional. Liu husi peskiza kontrolladu iha estasaun no testu kikoan ne’ebé halo iha agrikultór sira-nia to’os, iha número variedade qualidade di’ak balun mak hetan avaliasaun kona-ba adaptaasaun ba tempu no ba kondisaun rai. Iha ne’e hamutuk ho familia agrikultór sira koko mos aseitabilidade husi variedade hanesan ai-han antes submete ba MAP nia Komisaun Aprovasaun Variedade, Lansamentu no Registrasaun hodi halo lansamentu ofisial.

Ministério da Agricultura e Pescas hala’o peskiza estensivu iha estasaun no mos iha agrikultór sira-nia to’os hodi identifika variedade ai-horis qualidade di’ak ne’ebé:

- Produsaun aas
- Tolera ba moras ho insekta
- Iha nutrisaun no sabór han di’ak
- Adapta ho kondisaun rai lokal no kondisaun tempu
- Adapta ho prátika halo to’os tradisionál (ex. halo to’os ho input menus)
- Iha valor ba konsumidór sira (ex. ele fa’an ho folin di’ak)
- Adekuadu ba funsaun jéneru tradisionál
- Konsiderasaun haloot

Background: Batar musan Noi Mutin (Foto: La hatene)

1

Koko variedade iha estasaun peskiza

Ministério kuda variedade ne’ebé foti husi agrikultór lokal sira no mos husi sentru peskiza internasional iha estasaun peskiza neen iha teritóriu Timor-Leste nia laran. Variedade oin 10 to’o 20 mak kuda iha kada estasaun iha kanteru replikadu ho medida 5 x 5m uza prátika halo to’os tradisionál. Staff peskiza sira observa ai-horis hirak ne’e durante moris no mos iha tempu koileta, no konvida agrikultór sira atu halo vizita no mos observa no koko sabór husi variedade qualidade di’ak hirak ne’e.

Fatin	Distritu	Elevasaun
Betano	Manufahi	3m
Loes	Liquiça	10m
Raimaten	Maliana	300m
Darasula	Baucau	400m
Quintal Portugal	Aileu	900m
Urulefa	Ainaro	1,200m

Oinsa ida ne’e la’o?
Tuir mai períodu tempu koko no lansa batar Noi Mutin

Variedade barak, fatin uitoan deit

Noi Mutin hanesan batar mutin ne’ebé mai husi Universidade Sentrá Mindanao iha Filipina de Súl. Iha tinan 2006 Noi Mutin hanesan ida husi variedade oin 17 (lokál 3 ho foun 14) ne’ebé kuda no koko iha estasaun peskiza haat iha Timor Leste. Iha tinan 2009 depois de liu tiha testu tinan tolu nia laran, Noi Mutin provadu hanesan variedade ne’ebé apresenta-di’ak ho nia rezultadu produsaun ne’ebé aas. Batar ida ne’e mos prefere husi agrikultór sira tanba deit nia sabór han ne’ebé di’ak ho nia kór mutin. Testu ne’ebé kontinua halo ba Noi Mutin iha estasaun peskiza husi tinan 2009-2011 hatudu katak Noi Mutin hatudu nafatin nia superioridade.

Mezmu variedade ne'ebé lansa típikamente mai husi rai liur, maibe hirak ne'e kuda no koko iha Timor Leste maizumenus durante epoka lima nia laran antes rekomenda ba lansamentu

2

Koko variedade hamutuk ho agrikultór sira

Variedade hirak ne'ebé hatudu rezultadu di'ak iha estasaun durante tinan hirak nia laran sei koko kuda fila-fali iha agrikultór sira-nia to'os ho luan (kanteru) 5 x 5m. Staff peskiza sira regularmente halo vizita ba agrikultór sira hodi estabelese kanteru esperimentasaun no atu observa ai-horis ne'ebé koko durante moris to'o iha koileta. Agora dadaun iha agrikultór maizumenus 500 iha teritóriu laran tomak mak kuda variedade oin 2-3 iha sira-nia to'os ba objetivu peskiza.

Hanesan kultura hotu-hotu ne'ebé iha, preferénsia ba gostu hanesan (nia midar, testura, maran no sabór) hatudu funsaun ne'ebé krítiku iha variedade ai-horis ne'ebé susesu atu adopta. Tanba ida ne'e, familia agrikultór sira (ba feto no mane) partisipa iha eventu regular "koko sabór" ne'ebé realiza iha estasaun peskiza no iha percentajen testu no demonstrasaun ne'ebé halo iha agrikultór sira-nia to'os.

3

Avaliasaun variedade ba lansamentu

Variedade hirak ne'ebé hatudu rezultadu di'ak iha estasaun peskiza, iha agrikultór sira-nia to'os no iha fatin oioin durante tinan lima nia laran sei konsidera ba lansamentu ofisiál. Variedade hirak ne'e avalia tuir número krítériu balun, la'os deit haree ba nia rezultadu superior no adaptasaun agronómiku, maibe haree mos nia impaktu ba sosiál, ambiente no jéneru.

Wainhira konsideradu maka Komisaun Aprovasaun, Lansamentu no Rejistrasaun Variedade MAP nian sei rekomenda variedade ne'e ba Ministro MAP hodi halo lansamentu ofisiál.

Variedade uitoan deit, fatin barak

Noi Mutin kuaze fahe ona ba agrikultór oioin kada tinan hahu husi tinan 2009 - 2011 para sira bele kuda iha sira-nia to'os hamutuk ho variedade Sele no mos sira-nia lokál hodi halo komparasaun.

2009: agrikultór nain 100

2010: agrikultór nain 188

2011: agrikultór nain 102

Lansamentu ofisiál

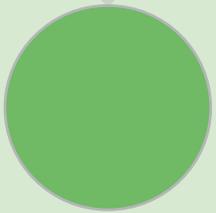
Iha tinan 2012 Noi Mutin ofisialmente lansa ona depois de hatudu rezultadu di'ak iha estasaun peskiza durante testu tinan neen nia laran no mos kuaze iha agrikultór nia to'os 400 durante tinan tolu nia laran.

Produsaun no kontrollu qualidade

Batar, hare no forerai fini

Atu halo agrikultór sira bele iha asesu ba variedade qualidade di'ak, maka tenke produs fini qualidade di'ak iha kuantidade barak para bele halo distribuisaun.

Ida ne'e bele atinji liu husi habarak fini kustu aas ho kuantidade limitadu, jenetikamente-fini puru husi fini klase oioin hodi produs fini kustu menus iha kuantidade bo'ot, fini komersiál ho fini komidade ne'ebé produs iha rai laran. Prosesu garante qualidade ne'ebé forte sei asegura pureza jenétiku atu mantein aas iha kada etapa no deteriorasaun jenética (kerusakan jenetik) sei sai menus. Klase fini mak hanesan tuir mai ne'e.

	<i>Klase fini</i>	<i>Kuantidade</i>	<i>Produs husi</i>	<i>Pureza fíziku</i>	<i>Objetivu</i>
<i>La'os uza ba públuku</i>	Breeder seed		Ministério da Agricultura e Pescas	99.9%	Habarak fini
	Fini fundasaun		Ministério da Agricultura e Pescas / produtór fini kontratadu	99.9%	Habarak fini
<i>Uza ba públuku</i>	Fini sertifikadu		Produtór fini kontratadu	98%	Habarak fini
	Fini komersiál		Produtór fini komersiál rejistradu	95%	Fini ba produsaun ai-han
	Fini komidade		Grupu komidade habarak fini	La garantidu	Fini ba produsaun ai-han

Variedade hotu-hotu ne'ebé lansa núdar domínio públiku no bele uza ho gratuitu, to'o rohan. Agrikultór Timorensê sei nunca atu selu royalty ou kualker pagamentu ruma wainhira uza variedade hirak ne'e.

<i>Kontrollu kualidade</i>	<i>Kustu ba produs</i>	<i>Kuantidade produs kada tinan</i>	<i>Kór label</i>
<p>Kontrolla husi MAP Kuda iha sentru peskiza MAP ho kondisaun kontrollu aas ne'ebé maneija husi Ofisiais Fini Puru ou Breeder.</p>	Aas	Limitadu	Kinur
<p>Kontrolla husi MAP Produsaun kontrolladu no supervizona makaas husi ofisiais fini.</p>	Aas	Uitoan	Mutin
<p>Kontrolla husi MAP Fini produs iha produtór kontratadu nia to'os ho supervizaun husi ofisiais fini. Fini koko iha laboratóriu hodi haree kona-ba nia konteúdu umidade, pureza fíziku no jerminasaun antes atu falun hanesan fini sertifikadu.</p>	Medium-aas	Medium	Roxo
<p>Regula rasik PFK koko sira-nia fini kona-ba pureza fíziku, jerminasaun no konteúdu umidade no hakerek nia rezultadu iha "label loloos". Nune'e Departementu Fini MAP sei halo verifikasaun.</p>	Medium	Barak	Korderoza
<p>Regula rasik GKHF halo tuir konselu kona-ba prátika di'ak husi MAP kona-ba produs no haloot fini kualidade di'ak.</p>	Menus	Barak	Laiha label

Fini komersiál

Produtór Fini Komersiál (PFK) habarak fini sertifikadu hodi produs fini komersiál. Produtór sira ne'e registradu no iha lisensa atu produs no fa'an fini tuir matadalan garante kualidade MAP nian.

Fini ne'e sei halo verifikasaun husi Departementu Fini MAP no sei fa'an hanesan fini komersiál ho produtór nia marka úniku ba agrikultór sira seluk, ONG sira, komersiante fini komersiál no mos ba governo Timor Leste. Baibain fini ne'e uza ba produsaun ai-han.

Kraik: Produtór fini komersiál husi Baucau, Lautem no Viqueque simu sira-nia sertifikadu registrasaun iha eventu ida iha Baucau, fulan Dezembru 2013 (Foto: Jessy Betty)

Produtór ne'ebé iha interesse atu kuda no fa'an fini komersiál tenke kompleta etapa rua:

- 1** Rejistu iha MAP hanesan produtór fini komersiál – válidu ba tinan lima
- 2** Tenke hetan Lisensa Produsaun Fini Komersiál anuál hodi produs variedade spesífiku no kuantidade fini – tenke aplika ou trata tinan-tinan

Sira-nia ofisiais estensaun suco ou Ofisiais Fini Distritu MAP bele fó konselu no assisténsia atu kompleta etapa hirak ne'e.

“Hau gosta tebes sistema ida ne'ebé estabelese husi Ministério atu nune'e ita bele hapara fini importa husi rai liur”

Arthur Xavier, Produtór Fini Komersiál Tane, Viqueque



Se mak bele sai produtór fini komersiál?

Asosiasaun agrikultór, agrikultór individu no kompañia privadu ne'ebé involve iha produsaun fini bele sai produtór fini komersiál wainhira sira preñse ona kritériu iha Ministériu nia matadalan rejistrasaun.

Tansa mak rejistrasaun ne'e importante?

Rejistrasaun hanesan produtór fini komersiál ne'e importante tanba razaun hirak tuir mai:

- atu fornese baze legal ba produsaun fini kualidade di'ak
- atu asegura komprador potenciál ne'ebé existe katak fini ne'ebé produs hanesan fini kualidade di'ak
- atu separa produtór ne'ebé rejistradu husi grupu produsaun fini seluk la rejistradu ne'ebé produs fini komunidadu ne'ebé labele fa'an hanesan fini komersiál.

Oinsa karik produtór viola kódigu konduta ne'ebé iha?

Sertifikadu rejistrasaun baibain válidu ba tinan 5. Mezmu nune'e, se iha produtór rejistradu mak viola kódigu konduta produsaun fini komersiál nian inklui prosedur ruma kona-ba kontrollu kualidade ne'ebé estabese husi Departamentu Fini MAP maka sira nia rejistrasaun hanesan produtór fini komersiál bele kansela iha kualker tempu.

Karik produtór ida rejistradu tiha ona, tansa mak sira presiza tan lisensa?

Lisensa fasilita produtór fini komersiál atu produs variedade espesífiku iha fatin no área ne'ebé konkorda hamutuk ona. Lisensa anuál ida ne'e presiza tanba atu garante:

- fini sertifikadu ne'ebé produs naton atu fó apóiu ba produsaun fini komersiál
- nível produsaun bele maneija ho di'ak, bazéia ba demanda
- fini nia kualidade bele mantein nafatin.



Leten: Lino Rui de Andrade hanesan chefe husi produtór fini komersiál Buras Hamutuk ne'ebé kuda batar variedade Sele iha Lospalos (Foto: Alexia Skok)

Liu husi produtór fa'an fini husi variedade kualidade di'ak iha merkadu lokál, maka familia agrikultór sira sei iha asesu ba fini kualidade di'ak ne'ebé iha konfiansa iha tempu ne'ebé sira presiza no mos fini saida deit mak sira hakarak

**Garante kualidade
husi fini komersiál
sai hanesan sávi
hodi mantein ema
nia konfiansa iha
sistema fini**

Oinsa garante fini komersiál nia kualidade?

Iha etapa garante kualidade balun ne'ebé produtór fini komersiál (PFK) ida tenke halo tuir hanesan parte ida husi sistema fini.

Etapa	Garante kualidade
Antes kuda	<p>Produtór tenke iha lisensa produsaun anuál Wainhira rejista ona hanesan produtór fini komersiál, produtór tenke trata ou aplika ba lisensa PFK anuál. Departementu Fini MAP sei halo revizaun ba aplikasaun ne'ebé iha, halo vizita ba terreño, no karik aprova maka foin fó sai lisensa hamutuk ho formuláriu kontrollu kualidade anuál ida.</p> <p>Produtór sira sosa fini sertifikadu ho kualidade aas Produtór fini komersiál sosa fini sertifikadu husi Departementu Fini MAP tuir kuantidade ne'ebé autorizadu iha lisensa produsaun.</p>
	<p>Epoka- klaran</p> <p>Ofisiais fini MAP halo inspesaun ba produtór nia ai-horis Produtór sira husu ba Ofisiais Fini MAP Distritu atu halo inspesaun ba sira-nia to'os. Inspesaun ne'e sei asina iha formuláriu Kontrollu Kualidade Anuál (KKA). Karik produtór fini komersiál falla iha kritériu balun maibe hatudu potencialidade atu rejolve problema, maka sei hakerek buat ne'ebé presiza hadi'a iha formuláriu KKA nia laran hodi nune'e bele pasa iha inspesaun tempu oin mai.</p>
Pós- koileta	<p>Produtór sira koko rasik fini ne'ebé sira koileta Produtór fini komersiál prosesa no koko sira-nia fini komersiál antes atu falun, fó naran/marka no halo disponível ba fa'an.</p>
Fa'an fini	<p>Produtór sira halo lista kona-ba fini ne'ebé fa'an Produtór tenke kompleta log kona-ba fini ne'ebé fa'an ne'ebé esplika detallu kona-ba kompradór, folin no kuantidade. Wainhira fini sira ne'e fa'an hotu ona, maka tenke kompleta sumáriu kona-ba fa'an iha formuláriu kontrollu kualidade.</p> <p>MAP halo verifikasaun ba fini komersiál Kualidade atuál husi kualker fini komersiál tenke halo verifikasaun husi Ofisiais Fini Distritu no foti sample hodi nune'e bele koko iha kualker laboratóriu koko fini Departementu Fini MAP nian. Diferensa signifikante iha kualidade entre rezultadu atuál ho ida ne'ebé hakerek iha label bele rezulta dada fila-fali autorizasaun atu produs fini komersiál iha tinan oin mai ou bele mos halo kanselamentu. MAP mos bele husu produtór sira-nia lista kona-ba fini ne'ebé sira fa'an hodi nune'e bele haree loloos.</p>

Fini komunidadade

Grupu habarak fini komunidadade lokalmente produs fini komunidadade laiha label ho kustu menus husi fini sertifikadu, fini komersiál ou fini komunidadade. Fini ne'e haloot didiak iha fatin ne'ebé taka metin e depois halo disponível ba familia agrikultór atu uza iha epoka tuir fali ba produsaun ai-han.

Husi tinan 2014-15, fini komunidadade sei disponível iha komunidadade hotu-hotu nia le'et iha distritu hotu-hotu hodi responde ba rekerimentu fini husi membru grupu no mos husi familia agrikultór sira seluk.

Liu husi 90% fini ne'ebé agrikultór sira kuda mai husi kanál lokál, inklui mai husi sira-nia dispensa rasik (72%), husi merkadu lokál (12%), ou liu husi rede sosiál hanesan viziñu ho kolega no familia (7%)

Avaliasaun Siguransa Fini 2013

Saida mak Grupu Komunidadade Habarak Fini (GKHF)?

GKHF forma husi agrikultór sira atu produs fini ba membru grupu no mos ba sira-nia komunidadade lokál. Sira-nia objetivu mak atu garante agrikultór sira bele iha fini kualidade di'ak ho kuantidade sufisiente hodi nune'e bele kuda iha epoka tuir fali mai nune'e sira labele depende liu ba fini husi MAP ka ONG sira. GKHF forma iha suco no baibain nia membru kompostu husi nain 10 – 15, ho membru idaidak reprezenta umakain ida.

Oinsa grupu komunidadade habarak fini mantein kualidade husi sira-nia fini?

Ba grupu batar, sira-nia fini tenke troka ho fini komersiál foun ne'ebé fresku kada tinan tolu. Ba grupu hare no forerai tenke troka sira-nia fini kada tinan lima. Fini foun tenke foti husi ofisiais estensaun suco ou husi koordinadór fini komunidadade MAP distritu.

Kraik: Francisco Jose Martinez iha tendénsia atu kuda batar ne'ebe kuda husi nia membru GKHF nain 10 fora husi Maubisse, distritu Ainaro (Foto: Conor Ashleigh)



Oinsa grupu komidade habarak fini ne'e la'o?

Buka hatene iha kraik

Tempu

Atividade

Grupu:

Kuda

- Simu fini hanesan kréditu husi Ofisiais Estensaun Suco (Estensionista)
- Simu orientasaun no apóiu konselu husi Estensionista kona-ba produsaun fini komidade
- Kuda fini iha kanteru/to'os ida ne'ebé di'ak hanesan atividade kolektiv
- Halo tuir tips tékniku kona-ba produsaun fini, ex. Izolasaun, rogueing (penjarangan), no selesaun fini.

Koileta

- Koileta fini iha kanteru/to'os laran tuir faze ne'ebé loloos no haketak fini husi hirak ne'ebé uza ba han

Pós-koileta

- Haloot/rai fini ne'ebé mos no maran iha fatin ne'ebé apropriadu
- Fahe kuantidade fini ne'ebé konkorda hamutuk ba membru hotu-hotu atu nune'e sira bele uza hodi produs ai-han iha sira-nia to'os privadu
- Fahe/troka/fa'an fini ne'ebé liu (*surplus*) ba viziñu sira iha suco laran
- Fó fila fali kuantidade fini ne'ebé hanesan ba estensionista iha tempu kuda atu nune'e bele ajuda fali grupu seluk iha suco hanesan hodi produs ai-han

Baibain

- Mantein "lívru grupu", ho apóiu husi estensionista hodi halo lista kona-ba membru idaida, hakerek desizaun ne'ebé foti, atividade, instrumentu agrikultura, rezultadu no komentáriu husi vizitante
- Kontinua habarak fini iha kanteru/to'os ne'ebé hanesan atividade kolektiv tinan-tinan

Leten: Membru GKHF forerai feto sira iha Natarbora (Foto: Jessy Betty)

Rejistu hanesan produtór fini komersiál

Prosesu rejistrasaun gratuitu ba produtór sira ne'ebé iha interese atu sai produtór fini komersiál kompostu husi faze tolu:

1 Prese kritériu rejistrasaun

Kualker produtór ne'ebé iha interese ba rejistu tenke:

- iha asosiasaun agrikultór ou estatutu kompañia (la aplika ba produtór individu).
- hetan ona treinamentu kona-ba habarak fini no kontrollu kualidade.
- iha komitmentu atu halo tuir regras habarak fini, fó label no regulamentu komersializasaun.
- iha esperiénsia maizumenus tinan ida kuda variedade fini ne'ebé lansa husi MAP
- iha ekipamentu báziku ba prosesamentu fini hanesan (lona ho pineira) no facilidade haloot fini hanesan (bidon ne'ebé taka metin ou silo rai iha fatin taka metin).

**“Hau kontente ho
hau nia sertifikadu
rejistrasaun tanba ida
ne'e hatudu katak hau
hetan fiar atu produs
fini kualidade di'ak
husi hare Nakroma”**

*Regina Amaral, produtór
fini komersiál rejistradu iha
Venilale, Baucau*

Kraik: Regina Amaral, chefe grupu produtór fini komersiál Waiteque iha Venilale, hamrik hela iha sira-nia grupu nia natar (Foto: Alexia Skok)

2 Kompleta formuláriu rejistrasaun

Produtór fini interesadu ne'ebé prese ona kritériu hetan formuláriu rejistrasaun husi sira-nia estensionista suco ou husi ofisiais fini MAP distritu, ne'ebé bele mos ajuda kompleta formuláriu ne'ebé simu. Wainhira kompleta ona, Ofisiais Fini Distritu halo revizaun ba formuláriu ne'e no depois submete ba Departementu Fini MAP.

3 Konvida Ofisiais Fini Distritu hodi halo inspesaun ba sira-nia to'os

Departementu Fini MAP fó autorizasaun ba Ofisiais Fini Distritu hodi halo vizita ba produtór fini komersiál nia to'os hodi haree kona-ba to'os ne'ebé sira propoin ba habarak fini, ekipamentu prosesamentu fini no facilidade haloot fini. E depois relatóriu kona-ba vizita ida ne'e haruka ba Departementu Fini MAP hodi halo revizaun no fó aprovasaun.

Tuir fali ida ne'e, Departementu Fini MAP halo revizaun ba relatóriu vizita iha to'os no karik aprova maka foin hasai Sertifikadu Produtór Fini Komersiál (válido ba tinan lima).



Aplika ou trata lisensa anuál ba habarak fini komersiál

Prosesu atu aplika ou trata lisensa ba Habarak Fini Komersiál anuál ne'e gratuitu no tenke kompleta tinan-tinan liu husi rejista produtór fini komersiál (PFK). Atu aplika ou trata, prosedur rejistu tenke:

- 1 Kompleta formuláriu aplikasaun**
 Produtór fini komersiál registradu kompleta formuláriu aplikasaun lisensa, ne'ebé sira hetan husi sira-nia Ofisiais Fini Distritu. Iha formuláriu ida ne'e sira tenke espesifika kona-ba área, ai-horis, variedade, lokalizasaun to'os, no sira-nia esperiénsia iha habarak fini.
- 2 Submete formuláriu kontrollu qualidade anuál tinan antes**
 Hamutuk ho formuláriu aplikasaun, produtór fini komersiál tenke submete formuláriu kontrollu qualidade anuál ne'ebé kompleta iha tinan kotuk (ida ne'e aplika deit ba rejistrasaun PFK ba tinan segundu).
- 3 Konvida Ofisiais Fini Distritu hodi halo inspesaun ba sira-nia to'os**
 Depois de simu formuláriu ne'ebé preense ona, Ofisiais Fini Distritu halo inspesaun ba to'os ne'ebé propoin ba habarak fini, hanesan nominadu iha formuláriu laran, no kompleta relatóriu terreñu.

Departementu Fini halo revizaun ba dokumentu hotu-hotu no karik aprova, maka hasai lisensa anuál habarak fini komersiál ba produtór ho formuláriu kontrollu qualidade anuál foun.

Kraik: pakote batar fini sertifikadu ho label kór roxo (Foto: Jessy Betty)



Tansa mak label fini tenke koloridu?

Kódiku kór label facilita ema atu fasil identifika típu fini. Liu husi sosa fini ne'ebé iha label, agrikultór, grupu no sira seluk bele garante kona-ba fini nia qualidade.

“Fini hanesan buat ne’ebé importante tebes, tanba ne’e ita dezenvolve Política Fini Nasionál no agora Sistema Fini Nasionál atu aseguara finí iha rai laran no atu hamenus finí ne’ebé importa”

Marcos da Cruz, Vice Ministro MAP

Los: Marcos da Cruz, hato’o deskursu iha serimónia rejistrasaun ba produtór finí komersial 12 husi Baucau, Lautem no Viqueque (Foto: Jessy Betty)



“Koko sabór hanesan buat ne’ebé importante tanba agrikultór sira gosta kuda, han no fa’an ai-horis ne’ebé nia sabór di’ak no fó produsaun aas”

Felisberto Amaral Soares, Peskizadór MAP

Los: Agrikultór sira iha eventu koko sabór ai-farina iha Aileu fó feedback ba variedade ne’ebé nia sabór gustu liu, testura no mos nia kór (Foto: Alexia Skok)



“Sele di’ak tebes. Nia fulin ho musan bo’ot no nia rezultadu kuaze impresivu tebes. Ami sei kontinua kuda ida ne’e”

Urbano do Carmo dos Reis, Chefe GKHF iha Natarbora

Los: membru husi grupu comunidade habarak finí iha suco Abat-Oan, Natarbora, selebra sira nia loron koileta batar Sele (Foto: Jessy Betty)





Leten: Traballadór fokit hare oan husi viveirus iha Jose dos Santos nia natar
fora husi Maliana, distritu Bobonaro (Foto: Conor Ashleigh)

Produs husi Seeds of Life, Jullu 2014

**Australian
Aid** 